

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1961

II MEI 1964

WETSONTWERP

betreffende de Nationale Loterij.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER FIMMERS.

DAMES EN HEREN,

Hoewel dit ontwerp, op het eerste gezicht, scheen te behoren tot de technische en minder belangrijke ontwerpen, heeft uw Commissie er nochtans een zeer grondige bespreking aan gewijd.

Reeds bij de aanvang van de algemene bespreking bleek het immers zo te zijn dat niet alleen op het terrein van de algemene rechts- en administratieve principes vragen zouden rijzen, maar dat dit eveneens het geval zou zijn ten opzichte van de bestemming van de loterijwinsten.

De bespreking van deze vragen heeft, dan ook de Commissie ertoe gebracht, op voorstel van de regering en van sommige van haar leden, de oorspronkelijke tekst te wijzigen in de hierna omschreven zin.

Om echter klaarheid te brengen in wat volgt, leek het uw verslaggever noodzakelijk een korte historische inleiding te geven.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter: de heer Merlet,

A. - Leden: de heren De Saefer, De Staercke, Fimmers, Klebooms, Lavens, Meyers, Michel, Parisi, Posson, Saint-Remy, Scheyven. ~ de heren Boeykens, Boutet, Cools, De Sweemer, Detle, Gelders, Lamers, Merlet, Pague (Simon), Van Acker (Frank). ~ de heren De Clercq, De Winter.

B. ~ Plaatsvervangers : de heren Blenckeert, Disay, Eyskens, Gillès de Péligny, Herblet, VB!! dell Deele. - de heren Eary, Grendjeon, Sebrechts, Toubeeu, Vercauterell. - de heer Piron.

Z<<.

741 (1963-1961):

- N° 1: Wetsontwerp.
~ N° 2 tot 5: Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1961

11 MAI 1964

PROJET DE LOI

relatif à la Loterie Nationale.

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION DES FINANCES (1)

PAR M. FIMMERS.

MESDAMES, MESSIEURS.

Quoique, au premier abord, le présent projet semble appartenir à la catégorie des projets techniques et de moindre importance, il a cependant retenu toute l'attention de votre Commission.

Dès le début de la discussion générale, il est en effet apparu que des questions importantes se posaient, non seulement dans le domaine des principes juridiques et administratifs, mais aussi au sujet de l'affectation des bénéfices de la loterie.

L'examen de ces questions a amené la Commission à modifier le texte original dans le sens défini ci-après, conformément à la proposition du Gouvernement et de certains de ses membres.

Dans un but de clarté, votre rapporteur a estimé nécessaire de faire procéder ce rapport d'une courte introduction historique,

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Merlot.

A. - Membres: MM. De Saefer, De Staercke, Fimmers, Klebooms, Lavens, Meyers, Michel, Parisi, Posson, Saint-Remy, Scheyven. ~ MM. Boeykens, Bouret, Cools, De Sweemer, Detle, Gelders, Lamers, Merlet, Pague (Simon), Van Acker (Frank). ~ MM. De Clercq, De Winter.

B. - Suppléants: MM. Blenckeert, Discry, Eyskens, Gillès de Péligny, Herblet, VB!! dell Deele. - M. Bary. Grendjeon, Sebrechts, Toubeeu, Vercauterell. - M. Piron.

Voir:

741 (1963-1961):

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2 à 5: Amendements.

Historisch overzicht.

Sinds 1934 werd er in ons land, onder verantwoordelijkheid en toezicht van de opeenvolgende regeringen, een maandelijks loterij ingericht onder de benaming « Koloniale Loterij ».

De opbrengst van deze loterij was bestemd, niet om te dienen als bijkomende inkomsten op de begroting van Belgisch Congo, maar wel om uitgedeld te worden aan Werken van sociale en menslievende aard, ten gunste van de in landse bevolking van onze toenmalige kolonie.

Men gelieve in bijlage I de lijst te vinden van de werken of instellingen die van deze loterijgelden hebben genoten.

Toen de oorlog ieder contact met de Kolonie onmogelijk maakte, werd bij beslissing der Secretarissen-Generaal d.d. 23 november 1940, de zogenaamde Koloniale Loterij geschorst en vervangen door een soortgelijke loterij ten voordele van het toenmalige werk « Winterhulp ».

Na de bevrijding hernam men de traditie der vooroorlogse Koloniale Loterij, welke echter in het jaar 1960 de Afrikaanse Loterij genaamd werd.

Voor de jaren 1962 en 1963 werd de verdeling van de winsten nog niet bij wettelijke beschikking geregeld.

Men gelieve in bijlage II de tabel te vinden van de voorgenomen aanwending alsmede de aanduiding van de werken of instellingen die ervan genieten.

Alvorens aan de loterij een nieuwe wettelijke structuur te geven en een doel dat rekening houdt met de zelfstandigheid van de Congo-Republiek, bleek het noodzakelijk een definitieve bestemming te geven aan deze winsten.

Deze bestemming moet natuurlijk en noodzakelijk overeenstemmen met het oorspronkelijk doel waarmede men de biljetten der loterij in omloop had gebracht.

Dit maakt dan ook het voorwerp uit van titel II van het ontwerp, zijnde de artikelen 8 en 9 en de daarbij behorende amendementen.

Het leek ons logischer deze artikelen eerst te commentarieren om aldus vooreerst met het verleden af te rekenen, en pas nadien de wetgeving voor de toekomst te beschouwen.

TITEL II.

Bestemming van de winsten 1962 en 1963.

Een eerste algemene opmerking is de volgende :

Krachtens de artikelen 8 en 9 worden aan verschillende fondsen en instellingen, zeer verschillende bedragen toegewezen.

Hieruit mag natuurlijk geen rangorde der waarden afgeleid worden evenmin als een aanduiding van de wijze waarop deze instellingen in de toekomst zullen worden geholpen afin hun geldmiddelen zal worden voorzien.

Dit laatste immers valt buiten het object van het huidig ontwerp.

Het enige doel van de artikelen 8 en 9 is, een wettelijke bestemming te geven aan de liquiditeitsgelden welke vandaag voorhanden zijn zonder daarbij iets te veranderen aan het statuut, het belang en de bestaanswenselijkheid van de instellingen die er zullen van genieten.

* * *

Aperçu historique.

Depuis 1934, une loterie, dénommée « Loterie Coloniale », est organisée mensuellement dans notre pays sous la responsabilité et le contrôle des gouvernements successifs.

Le produit de cette loterie ne devait pas procurer des ressources supplémentaires au budget du Congo belge, mais était destiné à être distribué à des œuvres sociales ou humanitaires en faveur de la population indigène de notre ancienne colonie.

A l'annexe I, on trouvera la liste des œuvres ou des institutions ayant bénéficié des recettes de la loterie.

Lorsque la guerre a rendu impossible toute relation avec la Colonie, une décision des secrétaires généraux en date du 23 novembre 1940 a suspendu la Loterie coloniale et l'a remplacée par une loterie similaire au profit de l'œuvre du « Secours d'Hiver », créée à cette époque.

Après la Libération, la tradition de la Loterie coloniale d'avant-guerre a été rétablie, mais sa dénomination a été changée en celle de Loterie africaine en 1960.

Pour les années 1962 et 1963, la répartition des bénéfices n'a pas encore été réglée par une disposition légale.

On trouvera à l'annexe 2, le tableau des affectations prévues ainsi que la désignation des œuvres et des institutions qui en bénéficient.

Avant de doter la loterie d'une nouvelle structure légale et d'un objet tenant compte de l'indépendance de la République du Congo, il a paru nécessaire de donner une destination définitive à ces bénéfices.

Cette affectation doit évidemment et nécessairement être conforme au but initial visé par la mise en vente des billets de la loterie.

C'est là l'objet du titre II du projet, à savoir des articles 8 et 9 ainsi que des amendements s'y rapportant.

Il nous a semblé plus logique de commenter tout d'abord ces articles pour en finir avec le passé avant d'examiner la législation à mettre sur pied pour l'avenir.

TITRE II.

Affectation des bénéfices 1962 et 1963.

Voici une première remarque d'ordre général:

En vertu des articles 8 et 9 des montants fort différents sont attribués à divers fonds et institutions.

On ne peut évidemment pas y voir une hiérarchie des valeurs, pas plus qu'une indication de la manière dont, à l'avenir, ces institutions seront aidées ou bénéficieront de ressources.

Ce dernier point, en effet, est étranger à l'objet du présent projet.

Les articles 8 et 9 n'ont d'autre but que de donner une affectation légale aux liquidités actuellement disponibles, sans modifier en rien le statut, l'importance et l'utilité des institutions qui en bénéficieront.

1< 1< *

Art.8.

Een treffend voorbeeld van de hierboven gemaakte opmerking is de bespreking die zich ontspon rond artikel 8, § 2, waarbij een som groot 12.050.000 frank wordt toegevoegd aan de sociale hulp aan de uit Congo gerapatrieerde personen die, wegens hun leeftijd of hun slechte gezondheid, niet kunnen gereklasseerd worden.

Een lid heeft de vraag gesteld waarom dit bedrag precies op 12.050.000 frank werd vastgesteld en wenste nadere toelichting nopens de verdere hulp aan deze personen en de verdere activiteit van het zogenaamde solidariteitsfonds Congo.

Hem werd geantwoord dat hagervermeld bedrag berekend werd om een bepaalde periode, gaande van 1 augustus 1962 tot 31 december 1963, te kunnen regulariseren en afsluiten.

Dit betekent natuurlijk niet dat het solidariteitsfonds geen verdere activiteit moet hebben en dat de regering niet - in het kader van andere budgettaire of organieke beschikkingen - moet waken over de uiteindelijke volvoering van deze taak,

In verband hiermede heeft de Minister uitleg verschaft over de activiteiten van het solidariteitsfonds ;

1) *Tegemoetkomingen aan oud-koloniëlen in het algemeen:*

- onmiddellijk bij aankomst te Zaventem een eerste geringe hulp in geld verlenen;
- vervolgens een sociaalonderzoek instellen alvorens verdere hulp toe te kermen;
- dergelijk onderzoek diende vlug, op billijke wijze en zonder kosten te geschieden, volgens een gemene leidraad voor gans het land, zodat iedereen volgens dezelfde maatstaf kan worden bedeed,

Behoudens de kleine gift in geld, waarvan hierboven sprake, hadden de tegemoetkomingen van het Fonds hoofdzakelijk tot doel aan de gerepatrieerden toe te laten te voorzien in de aankoop van de nodige klederen, huisraad en meubelen en hun enige bescheiden middelen van bestaan bij hun terugkeer te verzekeren.

Deze tegemoetkomingen werden toegestaan onder verschillende vormen :

- giften,
- ereleningen zonder interest, in al de gevallen waarin een lotsverbetering mocht verwacht worden,
- allerlei tussenkomsten om de getroffen personen toe te laten het hoofd te bieden aan dringende behoeften van allerlei aard.

Onmiddellijk is echter gebleken dat deze eerste giften en leningen niet voldoende waren voor de personen die onmogelijk een broodwinning hier in België konden vinden, vooral daar de meesten onder hen absoluut zonder de minste middelen van bestaan waren. Aan die personen werd dan een maandelijkse toelage voor levensonderhoud toegekend.

Deze toelage bedroeg 2.500 frank voor het gezinshoofd, 1.000 frank voor de echtgenote, 500, 500, 600, 800 frank respectievelijk voor het 1^e, 2^e, 3^e en 4^e kind, enz. Sinds 1 februari 1964 werd deze toelage aangepast aan de huidige levensduur, in dezelfde mate als die waarmee de werklozensteun verhoogd werd.

Art.8.

Un exemple frappant relatif à l'observation précitée est la discussion qui est engagée au sujet de l'article 8, § 2, attribuant une somme de 12.050.000 francs à l'aide sociale aux personnes rapatriées du Congo qui, en raison de leur âge ou de leur mauvais état de santé, ne peuvent être reclassées.

Un membre a demandé pourquoi cette somme a précisément été fixée à 12.050.000 francs et a désiré obtenir plus de renseignements au sujet de l'aide ultérieure aux intéressés et l'activité future du Fonds dit de Solidarité au Congo.

Il lui a été répondu que ce montant a été calculé afin de pouvoir régulariser et couvrir la période qui s'étend du 1^{er} août 1962 au 31 décembre 1963.

Cela n'implique évidemment pas que le Fonds de Solidarité ne doive pas poursuivre son activité et que le Gouvernement ne doive pas veiller - dans le cadre d'autres dispositions budgétaires ou organiques - à ce que cette tâche soit menée à bonne fin.

A ce sujet, Je Ministre a fourni des explications concernant les activités du Fonds de Solidarité:

1) *Secours aux anciens coloniaux en général:*

- octroi immédiat d'un premier secours modique en espèces lors de l'arrivée à Zaventem;
- ensuite, enquête sociale avant l'octroi de tout secours ultérieur;
- une telle enquête devait être effectuée rapidement, de façon équitable et sans frais, selon une norme uniforme pour tout le pays, de manière à pouvoir traiter chacun selon le même critère.

En dehors du don modique en espèces dont question ci-dessus, les secours du Fonds avaient pour but principal de permettre aux rapatriés l'achat des vêtements, ustensiles de ménage et meubles nécessaires et de leur assurer, à leur retour, quelques modestes moyens de subsistance.

Ces interventions ont été accordées sous plusieurs formes;

- des dons;
- des prêts d'honneur, dans tous les cas où une amélioration des conditions de vie pouvait être escomptée;
- des interventions de tout genre pour permettre aux sinistrés de faire face aux besoins urgents de toute nature.

Toutefois, il est apparu immédiatement que ces premiers dons et prêts ne suffisaient pas pour les personnes qui ne parvenaient pas à trouver de quoi se nourrir en Belgique, la plupart d'entre eux ne disposant de ressources d'aucune sorte. Une allocation, alimentaire mensuelle a été accordée à ces personnes.

Cette subvention s'élevait à 2.500 francs pour le chef de famille, 1.000 francs pour son épouse, 500 ~ 500 - 600 ~ 800 francs respectivement pour le 1^{er}, le 2^e, le 3^e et le 4^e enfant, etc. Cette subvention a été adaptée au coût actuel de la vie à partir du 1^{er} février 1964, dans la même mesure que celle dont a été augmentée l'allocation de chômage.

2) Sociale hulp ten gunste van beïnvloede of gehandicapte repatrieerden uit Kongo.

Op 1 augustus 1962 zijn nieuwe vormen van tegemoetkomingen van kracht geworden, zulks in verband met de maatregelen door de Regering getroffen ten gunste van de repatrieerden.

Sinds die datum verleent het Ministerie van Volksgezondheid een tussenkomst voor levensonderhoud aan de onbemiddelde personen, die minstens 60 jaar oud zijn of definitief werkonbekwaam.

Sinds diezelfde datum kunnen deze personen ook aangesloten worden bij Foncolin (Invaliditeitsfonds der Bedienden van Kongo en van Rttanda-Urundi), met dien verstande dat de Regering hun jaarlijkse bijdrage (4.416 frank) ten laste neemt, alsook het gedeelte der medisch-pharmaceutische kosten die niet gedragen worden door de mutualiteit.

Op verzoek van de Regering heeft het Solidariteitsfonds-Kongo het administratief werk in verband met deze staats-tussenkomsten op zich genomen. Aldus worden de betalingen voor rekening van het Ministerie van Volksgezondheid door het Fonds gedaan.

De toelage voor levensonderhoud voor deze personen bedraagt per maand voor het gezinshoofd 3.300 frank en voor ieder persoon ten laste 1.700 frank. Bovendien wordt een toelage van 300 frank, per gezin verleend, voor kosten van verwarming gedurende elk der 6 wintermaanden.

Het spreekt van zelf dat bovenstaande bedragen slechts volledig uitbetaald worden in zover de betrokken personen absoluut zonder inkomen zijn.

Wat de uitgaven vanaf 1 januari 1964 betreft zal een overeenkomst gesloten worden met het Solidariteitsfonds waarbij dit Organisme deze uitgaven zou boeken op de haar ter beschikking gestelde bedragen.

Er werd aan de Commissie overigens medegedeeld, dat hetzelfde fonds nog voor 75.000.000 frank aan reserves bezit.

In bijlage V worden statistische gegevens verstrekt betreffende het aantal tussenkomsten en het totaal bedrag aan uitgaven voor de jaren 1960, 1961, 1962, 1963.

* * *

Bij § 3 van hetzelfde artikel 8 werd een gelijklopende vraag gesteld betreffende een toewijzing, groot 11.000.000 frank, aan de wetenschappelijke cellen die vroeger door de BIBWOO werden beheerd.

Het is duidelijk dat deze 11 miljoen (alsmede de som die voor hetzelfde doel is voorzien in art. 9, paragraaf 2) onvoldoende zijn om deze cellen in het leven te houden.

Een lid sprak de wens uit dat de werkingkosten van de vroegere BIBWOO zouden gefinancierd worden door kredieten uitgetrokken op de begroting van de nationale opvoeding en cultuur,

Hoewel het de regering niet past in het kader van dit ontwerp, zich te verbinden nopens de inhoud van toekomstige begrotingen, heeft de minister nochtans herhaald wat reeds in de memorie van toelichting stond, namelijk dat de regering het inzicht had deze wetenschappelijke cellen op te nemen in de onderzoekinstellingen van het moederland.

* * *

2) Aide sociale en faveur des personnes âgées ou handicapées. rapatriées du Congo.

Le 1^{er} août 1964 de nouvelles formes d'allocations sont entrées en vigueur après les mesures prises par le Gouvernement en faveur des rapatriés.

Depuis cette date, le Ministère de la Santé publique accorde une allocation alimentaire aux personnes sans ressources, âgées de 60 ans au moins et frappées d'une incapacité de travail définitive.

Ces personnes peuvent, depuis cette même date, également être affiliées au Foncolin (Fonds d'invalidité des employés du Congo et du Ruanda-Urundi), étant entendu que le Gouvernement prend en charge leur cotisation annuelle (4.416 francs) ainsi que la part des frais médicaux-pharmaceutiques qui n'est pas supportée par la mutuelle."

Le Fonds de Solidarité-Congo assure, à la demande du Gouvernement, le travail administratif résultant de ces interventions de l'Etat. C'est ainsi que les paiements, effectués pour le compte du Ministère de la Santé publique, sont faits par le Fonds.

L'allocation alimentaire destinée à ces personnes s'élève à 3.300 francs par mois pour le chef de famille et à 1.700 francs pour chacune des personnes à charge. En outre, pendant les 6 mois d'hiver, une allocation mensuelle de 300 francs par famille est accordée pour les frais de chauffage.

Il va de soi que ces sommes ne sont payées intégralement que pour autant que les intéressés soient absolument dépourvus de ressources.

En ce qui concerne les dépenses faites à partir du 1^{er} janvier 1964, un accord sera conclu avec le Fonds de Solidarité auprès duquel cet Organisme inscrirait ces dépenses au compte des sommes mises à sa disposition.

La Commission a d'ailleurs pris connaissance du fait que le même fonds dispose encore de réserves s'élevant à 75.000.000 de francs.

On trouvera à l'annexe V des données statistiques relatives au nombre des interventions et au total des dépenses pour les années 1960, 1961, 1962, 1963.

* * *

Une question analogue a été posée à propos du § 3 du même article 8 concernant l'affectation de 11.000.000 de francs aux cellules scientifiques anciennement gérées par l'IBERSOM.

Il est évident que ces 11 millions (ainsi que la somme, prévue dans le même but par l'article 9, paragraphe 2) ne suffisent pas à maintenir en activité lesdites cellules.

Un membre a exprimé le vœu que les frais de fonctionnement de l'ancien IBERSOM soient couverts par des crédits inscrits au budget de l'Education nationale, et de la Culture.

Bien que, dans le cadre du présent projet, le Gouvernement ne puisse prendre des engagements concernant les budgets futurs, le Ministre a répété ce qui figure déjà dans l'Exposé des Motifs, à savoir que le Gouvernement a l'intention d'induire ces cellules scientifiques dans les institutions de recherche de la métropole.

* * *

Bij paragraaf 4 van hetzelfde artikel 8 werden volgende opmerkingen gemaakt:

De tekst van het artikel bepaalt dat aan de Dienst van Overzeese Sociale Zekerheid een forfaitaire bijdrage, groot 3.000 frank, per maand-dienst zal worden uitbetaald voor ieder lid van het personeel onder contract van de Belgische technische bijstand.

Deze tekst heeft, dus de waarde van een principiële inschrijving zonder evenwiel, het totale bedrag op te geven. Uit de memorie van toelichting vernemen wij echter dat dit bedrag, ultimo 1962, rond de 157.000.000 frank zou kunnen bereiken.

Bij deze tekst deed een lid in scherpe bewoordingen opmerken, dat op de wedden en vergoedingen van sommige der hogerbedoelde personen, afhoudingen voor sociale zekerheid gebeurden, welke evenwel niet in de daartoe bestemde kassen gestort werden: er zou zelfs twijfel bestaan over hun recht op vergoeding bij arbeidsongevallen.

Hierop werd geantwoord, dat het onderzoek en de eventuele sanctie van deze wan toestanden niet van de bevoegdheid was van de Minister van Financiën. Deze laatste kan slechts kredieten toestaan, doch heeft zich niet in te laten met het toezicht dat door andere departementen zou moeten worden uitgeoefend. De Commissie scheen het nochtans eenparig eens te zijn om dergelijke misbruiken af te keuren en, in de mate waarin zij zich inderdaad hebben voorgedaan, te betreuren dat het betrokken departement er gebrek aan toezicht zou gehad hebben.

Mits al deze inlichtingen en opmerkingen werd artikel 8 eenparig aangenomen.

* * *

Art. 9.

Op dit artikel werden een reeks amendementen ingediend.

A. Amendement van de heer Saintraint (zie stuk n° 711/2).

1) Een eerste amendement waarbij voorgesteld wordt een § 1bis in te voegen, strekt er toe een som van 8.500.000 frank te voorzien voor het doel dat in artikel 8, § 2 is beoogd.

Gezien de desbetreffend reeds gegeven uitleg, werd dit amendement ingetrokken.

2) Vervolgens werd door de heer Saintraint nog voorgesteld een § 4 (nieuw) in te voegen, ertoe strekkende de schadeloosstelling mogelijk te maken van de personen die hun eigendommen hebben verloren in onze vroegere Afrikaanse gebiedsdelen.

Ook dit amendement werd ingetrokken nadat de Minister volgende verklaring had afgelegd.

Tijdens de onderhandelingen die in maart te Leopoldstad tussen de Belgische en de Kongolese Regering plaats hadden, werd de kwestie van de vergoeding der door de Belgische onderhorigen in Kongo geleden schade opgeworpen. In het raam der principiële beslissingen die zijn genomen om de tussen de twee landen nog hangende financiële problemen te regelen, heeft de Belgische Regering zich verbonden 750 miljoen, die de Belgische Staat toekomen, te besteden voor de regeling van het vraagstuk der schadevergoeding.

Deze beslissing van de Belgische Regering moet worden gezien in het kader van een algemene regeling der vraagstukken en zij houdt oetzins in dat de Belgische Regering enigerlei verantwoordelijkheid op zich neemt. Bovendien kan deze beslissing slechts worden uitgevoerd op het ogenblik dat de akkoorden van Leopoldstad door de onder-tekening van verdragen een definitief karakter krijgen.

Au § 4 du même article 8, les observations suivantes ont été formulées:

Le texte de l'article prévoit qu'il sera versé à l'Office de la Sécurité Sociale d'Outre-mer une cotisation forfaitaire de 3.000 francs par mois d'activité, pour chaque membre du personnel de l'assistance technique belge sous contrat.

Dès lors, ce texte a la valeur d'une inscription de principe, sans toutefois mentionner le montant global. Cependant, l'Exposé des Motifs nous apprend que ce montant pourrait atteindre 157.000.000 de francs environ à la fin de 1962.

Au sujet de ce texte, un membre fait observer avec vivacité que des retenues pour la sécurité sociale ont été opérées sur les traitements et indemnités de certaines des personnes visées plus haut, mais que ces retenues n'ont pas été versées dans les caisses destinées à les recueillir; il y aurait même des doutes quant au droit de ces personnes à une indemnité en cas d'accidents du travail.

Il a été répondu qu'il n'appartient pas au Ministre des Finances d'examiner et, éventuellement, de sanctionner ces abus. Le Ministre des Finances ne peut en effet qu'autoriser des crédits, mais il ne lui est pas permis d'exercer un contrôle qui devrait être exercé par d'autres départements. La Commission semblait néanmoins unanime à condamner de tels abus et - dans la mesure où ceux-ci auraient réellement eu lieu - à regretter un manque de contrôle de la part du département intéressé.

Compte tenu de ces diverses informations et observations, l'article 8 est adopté à l'unanimité.

* * *

Art. 9.

Une série d'amendements est présentée à cet article.

A. Amendements de M. Saintraint (voir Doc. n° 711/2):

1) Un premier amendement tend à insérer un § 1bis, qui prévoit d'affecter une somme de 8.500.000 francs à l'objet visé à l'article 8, § 2.

Etant donné les éclaircissements déjà fournis à ce sujet, cet amendement est retiré.

2) M. Saintraint a encore proposé d'insérer un § 4 (nouveau) tendant à permettre d'indemniser les personnes qui ont perdu leurs propriétés dans nos anciens territoires d'Afrique.

Cet amendement est également retiré après la déclaration suivante du Ministre:

Au cours des négociations qui se sont déroulées en mars dernier à Léopoldville entre les Gouvernements belge et congolais, la question de l'indemnisation des dommages matériels subis par des ressortissants belges au Congo a été évoquée. Dans le cadre général des décisions de principe arrêtées pour résoudre les questions financières en suspens entre les deux pays, le Gouvernement belge s'est engagé à consacrer 750 millions, qui revenaient à l'Etat belge, pour régler le problème de l'indemnisation.

Cette décision du Gouvernement belge s'inscrit donc dans le cadre d'un règlement général et n'implique nullement une reconnaissance de responsabilité de sa part. Il ne pourra être exécuté qu'au moment où, par la signature de conventions, les accords de Léopoldville auront acquis un caractère définitif.

Het voorwerp van de vergoeding en de wijze waarop deze eventueel berekend zal worden, zijn momenteel in studie genomen en zij zullen later in de vorm van een wetsontwerp aan het Parlement voorgelegd worden.

B. - Amendementen van de Regering:

a) Een eerste amendement heeft tot doel in § 2 het bedrag, groot 15 miljoen frank, ten voordele van de wetenschappelijke cellen, vroeger beheerd door BIBWOO, terug te brengen tot 8 miljoen.

Naast de uitleg die over de werking van deze cellen in de commentaar op artikel 8 reeds is gegeven, deed de Minister bovendien opmerken, dat een bedrag van 8 miljoen kan volstaan om de werkingskosten voor 1964 te financieren, terwijl die voor de volgende jaren het voorwerp moeten zijn van een budgettaire of leegslatieve maatregel, die inmiddels moet worden genomen.

-Het amendement werd eenparig aangenomen.

b) Het tweede amendement strekt er toe § 4 te vervangen door wat volgt: «Een som van 250.000.000 frank wordt gestort op de Rijksmiddelenbegroting 1963.»

c) Ten slotte werd een derde amendement ingediend waarbij voorgesteld wordt § 5 te vervangen door hetgeen volgt: « Het saldo is bestemd voor het voorwerp bedoeld onder artikel 8, § 7.»

Deze twee laatste amendementen werden als volgt verantwoord:

«Overeenkomstig de bepalingen der wet van 21 december 1962 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1963 (zie titel I, art. 404.9), zal een bedrag van 250 miljoen frank hierop gestort worden. Het saldo der winsten over het dienstjaar 1963 zal worden bestemd voor het ontwikkelingsprogramma ter behoeve van de plattelandsbevolking in de ontwikkelingslanden: gelet op het feit dat die winsten circa 310 miljoen frank zullen bedragen, kan die post op 28 miljoen frank geraamd worden. »

De onderhavige amendementen werden eenparig aangenomen.

C. - Amendement van de heer Willot en Amendement van de heer Dejardin (zie stukken 741/3 en 4) :

Deze amendementen werden ingetrokken, nadat is gebleken uit de bespreking dat het geenszins de bedoeling is van de Regering de winsten van de Nationale Loterij voor andere doeleinden aan te wenden dan deze voorzien in artikel 1.

* * *

Zowel in de hierboven beschreven teksten als in de hierbij gevoegde tabellen, vindt men bij herhaling bedragen toegekend aan de organisatie van de internationale tentoonstelling te Brussel in het jaar 1958.

Men zou zich kunnen verwonderen over deze toedeling die natuurlijk met het doel van de Afrikaanse Loterij niets te maken heeft.

Het moge echter volstaan er aan te herinneren dat deze toedeling geschiedde overeenkomstig de wet van 27 juli 1953.

* * *

Het gewijzigd artikel 9 werd eenparig aangenomen.

L'objet de l'indemnité et les règles selon lesquelles elle sera calculée sont actuellement à l'étude et seront soumises ultérieurement au Parlement dans un projet de loi.

B. - Amendements du Gouvernement:

a) Un premier amendement a pour objet de réduire à 8 millions le montant de 15 millions prévu au § 2 au profit des cellules scientifiques, anciennement gérées par l'IBERSOM,

En plus des commentaires fournis sur le fonctionnement de ces cellules lors de la discussion de l'article 8, le Ministre a encore fait observer qu'un montant de 8 millions suffisait pour couvrir les frais de fonctionnement de l'année 1964, et que les frais de fonctionnement des années suivantes devaient faire l'objet d'une disposition budgétaire ou législative à intervenir entretemps.

Cet amendement est adopté à l'unanimité.

b) Le deuxième amendement tend à remplacer le § 4 par ce qui suit: « Une somme de 250.000.000 de francs est versée au budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1963.»

c) Enfin, un troisième amendement est présenté, qui propose de remplacer le § 5 par ce qui suit: « Le solde est affecté à l'objet visé à l'article 8, § 7 ».

Ces deux derniers amendements ont été justifiés comme suit:

« Conformément au dispositif de la loi du 21 décembre 1962 portant le budget des Voies et Moyens pour l'année 1963 (voy. titre I, art. 404, 9), un montant de 250 millions de francs sera versé au profit de ce dernier. Le solde des bénéfices afférents à l'exercice 1963 sera affecté au programme de développement des populations rurales dans les pays en voie de développement; compte tenu de ce que ces bénéfices seront de l'ordre de 310 millions de francs, ce poste peut être estimé à 28 millions de francs. »

Ces amendements sont adoptés à l'unanimité.

C. - Amendement de M. Willot et amendement de M. Dejardin (voir doc. 741/3 et 4).

Ces amendements sont retirés, la discussion ayant fait apparaître qu'il n'entrait nullement dans les intentions du Gouvernement d'affecter les bénéfices de la Loterie Nationale à d'autres objets que ceux prévus à l'article 1^{er}.

* * *

Les textes cités ci-dessus et les tableaux annexés font tous état, à diverses reprises, de montants accordés pour l'organisation de l'Exposition internationale de Bruxelles en 1958.

On pourrait s'étonner d'une telle affectation, qui n'a naturellement rien de commun avec le but de la Loterie Africaine.

Il suffira, toutefois, de rappeler que cette affectation s'est faite en vertu de la loi du 27 juillet 1953.

* * *

L'article 9 modifié a été adopté à l'unanimité.

TITEL I.

Instelling van een nieuwe Nationale Loterij.

Het is bij de bespreking van deze titel en voornamelijk bij artikel 1 dat de belangrijkste principiële vragen werden gesteld.

Wettelijkheid en moraliteit.

Meerdere Commissieleden maakten bezwaren tegen de instelling van een Nationale Loterij, omdat deze, naar hun oordeel, een onwettig of immoreel karakter zou hebben.

De Loterij immers, zo zeiden deze Commissieleden, is evenzeer als het kansspel een middel om winsten te maken, speculerend op de ongezoneerde speel- en winstzucht van het publiek. Deze speelzucht heeft zeer dikwijls tot gevolg gehad dat mensen met te weinig karaktersterkte, aangelokt door de aangekondigde prijzen, een te groot deel van hun inkomsten daarin verkwisten tot groot nadeel van henzelf of hun huisgezin.

Het is overigens daarom dat in alle beschaafde landen de kans- en loterijspelen verboden zijn en hun inrichting met strafmaatregelen beteugeld wordt.

Waarom zouden wij thans, omwille van inkomsten die in verhouding tot 's lands Begroting zeer gering zijn, deze moraliteitsregel overtreden en aan de Staat toelaten om ten eigen nutte te organiseren datgene wat hij aan zijn onderhorigen verbiedt?

Op deze eerste principiële vraag moet geantwoord worden als volgt:

Indien het juist is dat de inrichting van kansspelen door onze wetgeving (wet van 24 oktober 1902) in alle omstandigheden verboden blijft, is zulks niet meer het geval voor de weddenschappen.

Deze laatste, hoewel in principe verboden, mogen ge*houden worden ter gelegenheid van sportcompetities (art. 7 derzelfde wet) en op voorwaarde dat de bepalingen van de wet van 15 maart 1956 worden nageleefd.

Nog anders is het gesteld met de loterijen.

De inrichting van een loterij is insgelijks in principe verboden (wet van 31 december 1851, art. 1).

Nochtans vallen buiten deze verbodsbepaling de openbare obligatieleningen terugbetaalbaar bij loting - zelfs indien hieraan een premie verboden is, - doch op voorwaarde dat de uitgifte ervan door de Regering werd goedgekeurd. Deze mogelijkheid geldt niet alleen voor de obligatieleningen met loten door de gemeenten en provincies ingebracht, maar ook voor deze uitgegeven door de Naamloze Vennootschappen of Tontines.

Vallen insgelijks buiten de verbodsbepaling de loterijen die ingericht worden ten voordele van liefdadigheidswerken, ter aanmoediging van kunst en nijverheid, of ten voordele van om het even welk werk van openbaar nut (art. 7 van de wet van 31 december 1851).

Om aan deze verbodsbepaling te ontsnappen moet de voorgenomen loterij in feite voldoen aan drie voorwaarden:

- a) doel: liefdadigheid, enz.;
- b) toelating: gemeenten, provincies, of Regering, al naargelang het bestreken grondgebied;
- c) plan: deze toelating wordt niet gegeven zonder de voorafgaandelijke mededeling van het plan der inrichting, terwijl de overheid er strikt moet op toezien dat er een bepaalde evenredigheid bestaat tussen de totale waarde der uitgiften en de totale waarde der prijzen.

TITRE I.

Organisation d'une nouvelle Loterie Nationale.

Les questions de principe les plus importantes ont été soulevées lors de la discussion du présent titre et principalement à l'article premier.

Légalité et moralité.

Plusieurs membres de la Commission ont formulé des objections contre l'organisation d'une Loterie Nationale, qui, à leur avis, revêtirait un caractère illégal ou immoral.

Cette loterie, ont fait valoir ces membres, constitue, tout comme les jeux de hasard, un moyen de réaliser des bénéfices en spéculant sur la passion du jeu et l'esprit de lucre du public. Cette passion du jeu a très souvent eu pour résultat de faire dilapider, par des personnes dépourvues d'une force de caractère suffisante mais attirées par les prix annoncés, une part trop importante de leurs revenus, au grand dam de leurs propres intérêts ou de ceux de leur famille.

C'est la raison pour laquelle les jeux de hasard et les loteries sont interdits dans tous les pays civilisés et que l'organisation en est réprimée par des sanctions.

Pourquoi irions-nous, en raison de revenus minimes en regard du budget de l'Etat, transgresser maintenant cette règle de moralité et permettre à celui-ci d'organiser à son profit ce qu'il refuse à ses ressortissants?

A cette première question de principe, il convient de donner la réponse suivante:

S'il est exact que l'organisation de jeux de hasard reste interdite en toute circonstance par notre législation (loi du 24 octobre 1902), il n'en va pas de même pour les paris.

Ces derniers, bien qu'étant interdits en principe, peuvent être tenus à l'occasion de compétitions sportives (art. 7 de la même loi) et à la condition que soient observées les dispositions de la loi du 15 mars 1956.

La situation se présente autrement en ce qui concerne les loteries.

L'organisation d'une loterie est également prohibée en principe (loi du 31 décembre 1851, art. 1er).

Ne sont toutefois pas soumis à cette interdiction les emprunts publics sous forme d'obligations remboursables par tirage au sort - même s'il s'y rattache une prime quelconque - mais à condition que l'émission de cet emprunt ait été autorisée par le Gouvernement. Cette latitude existe non seulement pour les emprunts obligataires à lots, émis par les communes et par les provinces, mais aussi pour ceux émis par les sociétés anonymes ou tontinières.

Sont également exceptées de cette interdiction, les loteries organisées au profit d'œuvres de bienfaisance, celles destinées à l'encouragement de l'industrie ou des arts, ou à tout autre but d'utilité publique (art. 7 de la loi du 31 décembre 1851).

Pour échapper à cette interdiction, la loterie envisagée doit, pratiquement, satisfaire à trois conditions:

- a) but: bienfaisance, etc.;
- b) autorisation: de la commune, de la province ou du Gouvernement, selon le territoire couvert;
- c) plan: ladite autorisation n'est pas accordée sans communication préalable du plan d'organisation, l'autorité devant, d'autre part, veiller à ce qu'une certaine proportionnalité soit observée entre la valeur de l'émission de billets et la valeur totale des prix.

Deze wetgeving, die nu reeds meer dan honderd jaar oud is, werd sindsdien ononderbroken toegepast ten voordele van honderden liefdadige of culturele instellingen, zonder dat zij ooit aanleiding gaf tot enige kritiek op het morele of juridische vlak.

Men ziet dus niet in, waarom men aan de Staat zou verbieden „...„ natuurlijk mits eerbiediging van de hoger beschreven grondbeginselen, „...„ wat hij ten voordele van zijn rechtsonderhorigen heeft georganiseerd.

In het licht van deze beschouwingen heeft de Minister, aan de hand van de memorie van toelichting, betoogd dat de voorgenomen loterij aan al deze voorwaarden voldeed.

Inderdaad, de winsten van deze loterij moeten besteed worden aan humanitaire werken ten voordele van de ontwikkelingslanden, het plan van de loterij wordt, zoals in het verleden, bij koninklijk besluit geregeld, en de machtiging van de overheid wordt vanzelfsprekend door de huidige wet vervangen.

Het bleek toen echter voor de meerderheid van de COIL-missie dat het doel der loterij niet voldoende duidelijk in de oorspronkelijke tekst tot uiting kwam, en, op voorstel van de Regering overigens, werd deze tekst gewijzigd zoals men hierna zal kunnen lezen.

Wenselijkheid.

Andere Commissieleden betoogden dat, ongeacht het licite of immorele karakter van de loterij, men ook nog diende te onderzoeken of haar inrichting wenselijk was.

Deze leden meenden dat, rekening houdend met de zeer grote budgettaire inspanningen van ons land ten voordele van de ontwikkelingslanden, het als kleinzielig zou kunnen voorkomen een eerder klein gedeelte hiervan bij middel van een loterij te bekomen.

Hierop werd geantwoord dat de affectatie der loterijwinsten linaal als doel heeft de bevolking vrijwillig te laten bijdragen tot de inspanning die het land op zich neemt ten titel van hulp aan de ontwikkelingsgebieden. Als dusdanig wordt het bewustzijn van de internationale samenwerking ten voordele van deze gebieden in de hand gewerkt.

De bestemming zal vastgelegd worden door het Ministerieel Comité voor Ontwikkelingssamenwerking op voorstel van de Minister die de Technische Bijstand in zijn bevoegdheid heeft.

Omschrijving van het doel.

Een vrij lange discussie ontstond toen over de nauwkeurige omschrijving van het doel waarvoor de loterijwinsten zouden worden aangewend.

Iedereen was het ermede eens om te zeggen dat de oorspronkelijke tekst van het eerste artikel, en vooral de woorden « ten behoeve van de schatkist » op onvoldoende wijze het « menslievend. doel » waarvan hoger sprake expliciteerde,

In een nieuwe versie was dan uitdrukkelijk sprake van de ontwikkelingslanden.

Verschillende Commissieleden hadden hierbij graag een prioriteit, zani et een exclusiviteit, opgenomen gezien ten voordele van de plattelandsbevolking derzelfde ontwikkelingslanden.

Nog anderen betoogden amendementsgewijze dat het nützig zou zijn een procentuele verhouding (bv. 75/25) vast te stellen tussen de hulp aan de plattelandsbevolking en andere vormen van hulpverlening.

Beklemtoond werd dat de voorkeur van Regering en Commissie inderdaad ging naar de hulp aan de plattelandsbevolking.

Men heeft echter gezocht naar een meer soepele tekst, en men heeft willen vernijden strakke coëfficiënten in de

Il a dé fait application, sans interruption, de ladite législation, vieille à présent de plus de cent ans, au profit de centaines d'institutions charitables ou culturelles, sans qu'elle ait jamais suscité des critiques quelconques sur le plan moral ou sur le plan juridique,

On ne voit donc vraiment pas pourquoi, à condition de se conformer aux principes fondamentaux énoncés ci-dessus, on interdirait à l'Etat ce que ce dernier a, dans le passé, organisé au profit de ses ressortissants.

Confronté avec ces considérations, le Ministre, se référant à l'exposé des motifs, a affirmé que la loterie en question satisfaisait effectivement à toutes ces conditions,

En effet: les bénéfices produits par la loterie devront être affectés à des œuvres ayant un caractère humanitaire et profiteront aux pays en voie de développement; le plan de la loterie sera, comme par le passé, réglé par voie d'arrêté royal, tandis que l'autorisation conférée par la présente loi se substituera à l'autorisation de l'autorité.

Il a cependant semblé à la majorité de la Commission que le but de la loterie ne ressortait pas d'une manière suffisamment claire du texte initial, et celui-ci, d'ailleurs sur proposition du Gouvernement, a été modifié comme indiqué plus loin.

Opportunité.

D'autres membres de la Commission ont déclaré qu'il convenait, abstraction faite du caractère licite ou illicite de la loterie, de vérifier le caractère d'opportunité de celle-ci.

Ces membres ont estimé que, compte tenu des efforts budgétaires considérables de notre pays en faveur des pays en voie de développement, il pourrait sembler mesquin de se procurer une partie plutôt minime de ces ressources au moyen d'une loterie.

Il est répondu que l'affectation des bénéfices de la loterie a finalement pour but de faire contribuer volontairement la population à l'effort consenti par le pays en faveur de l'assistance aux pays en voie de développement. La prise de conscience d'une collaboration internationale au profit de ces régions s'en trouve favorisée.

L'affectation sera déterminée par le Comité ministériel de la Coopération au Développement, sur proposition du Ministre ayant l'Assistance technique dans ses attributions.

Définition de l'objet.

Une discussion fort longue s'est développée ensuite sur la définition précise de l'objet auquel les bénéfices de la loterie seraient affectés.

Tous les membres étaient d'accord pour dire que le texte initial de l'article premier, et spécialement les mots « au profit du Trésor », explicitaient d'une manière insuffisante le « but philanthropique » mentionné ci-dessus.

Une nouvelle version visait ensuite expressément les pays en voie de développement.

A ce sujet, plusieurs membres auraient désiré voir accorder une priorité, sinon une exclusivité, en faveur de la population rurale de ces mêmes pays en voie de développement.

D'autres encore ont insisté, en présentant leurs amendements, sur l'utilité qu'il y aurait à fixer un rapport en pourcentage (p. ex. 75/25) entre l'aide à la population rurale et les autres formes d'aide.

Il a été souligné que la préférence du Gouvernement et de la Commission allait effectivement à l'aide à la population rurale.

On s'est efforcé cependant de mettre au point un texte plus souple, en évitant d'établir des coefficients rigides, afin

tekst te vast te leggen, ten einde de hulpverlening te kunnen toestaan al naargelang de steeds wisselende omstandigheden, noden en mogelijkheden op dit gebied.

Uiteindelijk werd bij eenparigheid volgende tekst aangenomen, terwijl de voorgaande amendementen ingetrokken werden.

Eerste artikel,

De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd biljetten uit te geven van een openbare loterij «Nationale Loterij» genaamd.

De netto-winsten van de Nationale Loterij zijn bestemd voor de financiering van programma's tot hulpverlening aan de ontwikkelingslanden, en meer in 't bijzonder voor de bevordering van de plattelandsbevolking.

Art. 2.

In artikel 2, alinea 2, wordt het lot geregeld van wat men zou kunnen noemen de «bijkomende winsten».

Inderdaad, sinds 1934 (koninklijk besluit van 29 mei 1934) heet men de gewoonte aangenomen een deel der in omloop gebrachte loten in 1/10-coupures te splitsen.

Deze coupures worden echter aangeboden niet aan la % van het grote lot, maar wel aan 11 %

Iedere coupure levert aldus - voor zover het verkocht werd - een kleine winst op van 1 frank.

Het aantal coupures schommelt al naargelang de vraag der vorige emissie,

Op dit ogenblik is het aantal loten dat in coupures verdeeld wordt 280.000 tegen 220.000 (het totaal zijnde 500.000 loten).

De hoger bedoelde «kleine winst» schommelt alzo, al naargelang het verloop van de verkoop tussen 2:500.000 à 2.800.000 frank.,

Deze winsten ontsnappen aan de bestemming voorzien in artikel 1 en mogen, krachtens artikel 2, alinea 2, door de Koning toebedeeld worden aan caritatieve of culturele werken in het moederland.

Dit gebruik bestaat overigens sinds 1934 en het eerste koninklijk besluit van toebedeling vermeldde als begunstigten: het Nationaal Werk der Oorlogstnvaliden, het Rode Kruis van België, de Liga ter Bestrijding van de Kanker, het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, enz.

Uw verslaggever geeft deze opsomming slechts ten indicatieve titel. Het is echter duidelijk dat de toebedeling in deze zin moet voortgezet worden.

De criteria welke de Koning hierbij gewoonlijk toepast zijn de volgende:

Criteria die worden toegepast op de gesubsidieerde werken.

De Koning bepaalt de bestemming van de winst welke de verdeling van biljetten in coupures oplevert. Voor de aanvragen ingediend sedert 1 april 1964, wordt rekening gehouden met de volgende criteria:

- De vereniging of de instelling die een subsidie aanvraagt, moet beschikken over de rechtspersoonlijkheid naar Belgisch recht en geen winstgevend doel nastreven noch uit eigen hoofde, noch uit hoofde van haar beheerders.

- Zij moet over een technische, administratieve en budgettaire autonomie beschikken, zodanig dat zij haar opdracht kan vervullen en dat deze door de Loterij kan worden nagezien.

de pouvoir accorder l'aide en fonction des circonstances, des besoins et des possibilités toujours changeants dans ce domaine.

Finalement, le texte suivant a été adopté à l'unanimité, les amendements précédents étant retirés.

Article premier.

Le Ministre des Finances est autorisé à émettre des billets d'une loterie publique, dénommée «Loterie nationale».

Les bénéfices nets de la Loterie nationale seront affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement, et plus spécialement à la promotion de la population rurale.

Art. 2.

L'article 2, 2^{me} alinéa, a trait à ce que l'on pourrait appeler les «bénéfices supplémentaires»,

En effet, depuis 1934 (arrêté, royal du 29 mai 1934) il est devenu de règle de diviser en coupures de 1/10 une partie des billets mis en circulation.

Toutefois, ces coupures sont offertes non pas au prix de la % du billet entier, mais bien de 11 %

Chaque coupure produit ainsi - pour autant qu'elle ait été vendue - un léger bénéfice de 1 franc.

Le nombre des coupures varie en fonction de la demande lors de l'émission précédente.

A l'heure actuelle, le nombre des billets divisés en coupures est de 280.000 pour 220.000 billets entiers (le total étant de 500.000 billets).

Le léger bénéfice dont il est question ci-dessus varie donc, en fonction de l'évolution des ventes, entre 2.500.000 et 2.800.000.

Ces bénéfices échappent à l'affectation prévue à l'article 1^{er} et peuvent, en vertu de l'article 2, alinéa 2, être attribués par le Roi à des œuvres charitables ou culturelles de la métropole.

Cet usage existe d'ailleurs depuis 1934, et le premier arrêté royal de répartition mentionnait comme bénéficiaires: l'Œuvre nationale des Invalides de Guerre, la Croix-Rouge de Belgique, La Ligue contre le Cancer, l'Œuvre nationale de l'Enfance, etc.

Votre rapporteur ne donne cette énumération qu'à titre indicatif. Il est évident cependant que la répartition doit se poursuivre dans le même sens.

Les critères habituellement appliqués par le Roi sont les suivants:

Critères appliqués aux œuvres subsidiees,

Les bénéfices résultant de la division des billets en coupures sont répartis par le Roi en tenant compte, pour les demandes introduites à partir du 1^{er} avril 1964, des critères suivants:

- l'œuvre ou l'institution requérante doit être dotée de la personnalité civile de droit belge et ne poursuivre aucun but de lucre ni dans son chef ni dans celui de ses dirigeants.

- Elle doit posséder une autonomie technique, administrative et budgétaire, de nature à permettre l'exécution de sa mission ainsi que le contrôle de la Loterie nationale.

~ De statuten moeten de naam vermelden van de vertegenwoordiger of de vertegenwoordigers; deze moeten als een achtbaar persoon bekend staan.

~ Het sociale doel moet een eigen en directe actie wet- tigen die beantwoordt aan het sociaal regeringsbeleid ten voordele, hetzij van de Belgen of vreemdelingen die in België vertoeven, hetzij van de ontwikkelingslanden of van de internationale organisaties.

~ De verzoekende instelling moet aan de Nationale Loterij elk bewijsstuk overleggen dat vereist is om het toe- zicht uit te oefenen op voormelde criteria, namentlijk : haar statuten, de balans van het verlopen jaar, de exploitatie- rekening of, bij ontstentenis, elk document van die aard, en de begroting van het lopend dienstjaar. Zij moet het toezichtaanvaarden op de boekhouding door de afgevaardigden van de Nationale Loterij.

~ De algemene onkosten mogen niet een bepaald per- centage van de ontvangsten overtreffen, met inbegrip van de eventuele subsidie. Voor de vaststelling van dit percen- tage wordt geen rekening gehouden met de uitgaven inhe- rent aan de wedden en lonen van de verpleegsters, genees- heren en ander medisch-sociaal personeel.

~ De subsidie mag niet 50% van de ontvangsten van voorgaand dienstjaar overschrijden, na aftrek van de door de Loterij eventueel gestorte sommen.

- De bedoelde instellingen of verenigingen moeten een nationale uitstraling hebben.

Artikel 2 werd eenparig aangenomen.

Art.3.

Artikel 3 werd zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art.4.

Artikel 4 heeft betrekking op de organisatie van de lote- rij zelf, het statuut van haar personeel en het toezicht waaraan al haar activiteiten onderworpen zullen worden.

Ook hier werden verschillende opmerkingen gemaakt die uiteindelijk geleid hebben tot een regeringsamendement en tot de opneming van een gewijzigde tekst in het ontwerp.

* * *

Welke is de huidige toestand op dit gebied?

Krachtens het ministerieel besluit van 20 september 1963, wordt de Nationale Loterij beheerd door een comité van acht leden, benoemd door de Minister van Financiën. De besluiten van dit Comité zijn slechts uitvoerbaar na goed- keuring door de Minister.

Het dagelijks beheer van de Loterij wordt waargenomen door een agent en drie adjuncten, gekozen onder de vaste agenten van het Ministerie van Financiën.

Het personeel van de Loterij is onderworpen aan het regime van het arbeidscontract en bovendien aan de statu- taire bepalingen geldend voor het Rijkspersoneel, alsmede aan de op het personeel van Financiën toepasselijke hizon- clere beschikkingen, welke door de Minister van Financiën, op advies van het Directiecomité e worden bepaald.

Het kader en de wedden zijn opgesteld in functie van de kwalificaties en de barema's toegepast voor het Rijksperso- neel. De personeelsbezetting blijkt uit bijlage IV.

De in voege zijnde bepalingen voorzien dat er een jaar- lijke begroting wordt opgesteld en dat het begrotingsjaar overeenstemt met het burgerlijk jaar. De boekhouding wordt gehouden volgens het stelsel van het beheer en wordt volgens commerciële methodes georganiseerd.

- Les statuts doivent indiquer le ou les représentants: ces personnes doivent être honorablement connues,

- L'objet social doit 'comporter une action' propre et directe et être conforme à la politique du gouvernement en matière sociale, soit en faveur des Belges ou étrangers résidant en Belgique, soit en faveur des pays en voie de développement ou des organisations internationales.

- La requérante doit soumettre à la Loterie Nationale tops documents justificatifs requis pour l'exercice du con- trôle des susdits critères, notamment: ses statuts, le bilan de l'année écoulée accompagné d'un compte d'exploitation. ou, à défaut, tout document de même nature, et le budget de l'année en cours. Elle doit accepter le contrôle de sa comp- tabilité par les délégués de la Loterie Nationale.

- Les frais généraux ne peuvent excéder un certain pourcentage des recettes totales, y compris le subside éven- tuel. Pour la fixation de ce pourcentage, n'entrent pas en ligne de compte les dépenses inhérentes aux salaires et trai- tements des infirmières, médecins et autre personnel médico- social.

~ Le subside ne peut dépasser 50 % des recettes de l'année- antérieure, déduction faite des sommes éventuelle- ment versées par la Loterie.

- Les œuvres ou institutions considérées doivent avoir un rayonnement national.

L'article 2 a été adopté à l'unanimité.

Art. 3.

L'article 3 a été adopté sans commentaires.

Art., 4.

L'article 4 vise l'organisation même de la loterie, ainsi que le statut de son personnel et le contrôle qui sera exercé sur ses activités.

Ici aussi divers observations ont été formulées, qui, en fin de compte, ont donné lieu à un amendement du Gou- vernement et à l'insertion d'un texte modifié dans le projet.

* * *

Comment se présente la situation actuelle en ce domaine?

En vertu de l'arrêté ministériel du 20 septembre 1963, la gestion de la Loterie Nationale est assurée par un comité composé de huit membres, nommés par le Ministre des Finances. L'exécution des décisions de ce Comité est sub- ordonnée à l'approbation du Ministre.

La gestion journalière de la loterie est assurée par un agent et trois adjoints désignés parmi les agents définitifs du Ministère des Finances.

Le personnel de la loterie est soumis au régime du contrat d'emploi; il est soumis en outre aux dispositions statutaires qui régissent les agents de l'Etat, ainsi qu'aux dispositions spéciales qui régissent le personnel des Finances, qui seront déterminées par le Ministre des Finances sur avis du Comité de direction.

Le cadre et les traitements sont fixés en fonction des qualifications et des barèmes appliqués aux agents de l'Etat. L'effectif du personnel ressort de l'annexe IV.

Les dispositions en vigueur prévoient qu'un budget annuel est établi et que l'année budgétaire coïncide avec l'année civile. La comptabilité est tenue selon le système de la ges- tion et Organisée selon les méthodes commerciales.

De rekeningen worden jaarlijks opgesteld en door het Comité: afgesloten, ten laatste op 31 mei. Zij worden vervolgens door de Minister van Financiën goedgekeurd en aan het Rekenhof overgezonden.

De controle van de Minister van Financiën wordt uitgeoefend door twee controleurs voor de rekeningen door de Minister van Financiën benoemd, waarvan een op voordracht van het Rekenhof.

* * *

De gewijzigde tekst van artikel 4 welke na verschillende tussenkomsten werd aangenomen, luidt als volgt:

«De Koning bepaalt de organisatie van de Nationale Loterij,

Op de voordracht van de Minister van Financiën, kan de Koning de algemene en bijzondere regelen bepalen betreffende :

- 10) vorm en inhoud van de begrotingen;
- 2°) de comptabiliteit;
- 3°) de overlegging van de rekeningen;
- 4°) de periodieke toestandsopgaven en verslagen.

De comptabiliteit van de Nationale Loterij wordt volgens handelsmethodes ingericht.

De rekeningen van de Nationale Loterij worden opgesteld door de beheersorganen en goedgekeurd door de Minister van Financiën die deze, uiterlijk op 30 juni van het jaar na dat van het beheer, ter goedkeuring voorlegt aan het Rekenhof dat op bedoelde rekeningen een toezicht ter plaatse kan inrichten.

De controle van de Minister van Financiën wordt uitgeoefend door bemiddeling van twee controleurs voor de rekeningen, wier opdracht overeenkomt met het bepaalde in artikelen 13 en 14 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Overeenkomsten betreffende de Nationale Loterij mogen zonder beroep op de mededinging gesloten worden. »

Deze tekst, die blijkbaar aan de wensen van de in de bespreking tussengekomen leden tegemoet komt wordt als volgt verantwoord :

Het blijkt wenselijk de machten te bepalen welke aan de Koning worden verleend betreffende de begrotingen, de comptabiliteit en de controle van het beheer van de Nationale Loterij.

Deze bepalingen worden overgenomen uit de artikelen 7, 1° en 2° lid, en 6, § 4, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

De opdracht van de controleurs voor de rekeningen is in feite dezelfde als deze toegekend aan de revisors door de wet van 16 maart 1954. Maar in tegenstelling met deze laatste, zijn de controleurs uitsluitend personeelsleden van het Ministerie van Financiën of van het Rekenhof, die door de Minister van Financiën tot deze functie benoemd worden.

* * *

Het gewijzigde artikel 4 werd eenparig aangenomen.

Art. 5, 6 en 7.

Deze artikelen vergden geen bijzondere opmerkingen. Zij werden eenparig aangenomen,

* * *

Les comptes sont annuellement établis et arrêtés par le Comité: pour le 31 mai au plus tard. Ils sont ensuite approuvés par le Ministre des Finances et transmis à la Cour des Comptes.

Le contrôle du Ministre des Finances est exercé par deux contrôleurs aux comptes, nommés par le Ministre des Finances, dont un sur présentation de la Cour des Comptes.

„ „ „

Le nouveau texte, qui a été adopté après plusieurs interventions, est libellé comme suit:

« L'organisation de la Loterie nationale est fixée par le Roi.

Sur proposition du Ministre des Finances, le Roi peut fixer les règles générales et particulières relatives:

- 10) à la présentation des budgets;
- 2°) à la comptabilité;
- 3°) à la reddition des comptes;
- 4°) aux situations et rapports périodiques.

«La comptabilité de la Loterie Nationale est organisée selon des méthodes commerciales.

Les comptes de la Loterie Nationale sont établis par les organes de gestion et approuvés par le Ministre des Finances, qui les soumet, au plus tard le 30 juin de l'année qui suit celle de la gestion, à la Cour des Comptes, qui peut en organiser un contrôle sur place,

Le contrôle du Ministre des Finances est exercé à l'intervention de deux contrôleurs aux comptes, dont la mission est conforme aux dispositions des articles 13 et 14 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Les marchés relatifs à la Loterie Nationale peuvent être passés sans appel à la concurrence.

Ce texte, qui semble répondre aux désirs de tous les intervenants, est justifié comme suit :

Il semble souhaitable de définir les pouvoirs conférés au Roi en matière de budgets, de comptabilité et de contrôle de la gestion de la Loterie Nationale.

Ces dispositions sont reprises des articles 7, alinéas 1 et 2, et 6, § 4, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

En fait, la mission des contrôleurs aux comptes est identique à celle que la loi du 16 mars 1954 a confiée aux reviseurs. Mais, à l'encontre de ceux-ci, les contrôleurs sont exclusivement des agents du Ministère des Finances ou de la Cour des Comptes, nommés à cette fonction par le Ministre des Finances,

* * *

L'article 4 amendé a été adopté à l'unanimité.

Art. 5, 6 et 7.

Ces articles n'ont pas suscité de remarques spéciales et sont adoptés à l'unanimité.

* * *

Een amendement, strekkende tot opneming van een artikel *Tbis* [zie stuk 741/2], werd door de auteur ervan ingetrokken nadat de Minister had doen opmerken dat de daarin opgenomen bedoeling (nl het amenderen van de begroting 1953 van Belqtsch Kongo) het voorwerp moest uitmaken van een bespreking met de Regeringen van de Republiek Congo, van Rwanda en van het Koninkrijk Burundi, in het raam van het Vriendschapsverdrag met deze landen.

* * *

TITEL III.

Slotbepaling.

Art. 1a.

Dit artikel werd eenparig aangenomen.

* * *

Het gehele ontwerp en het verslag werden eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

A. FIMMERS.

De Voorzitter,

J.~J. MERLOT.

Un amendement, , tendant à insérer un article *Tbis*, a été retiré par son auteur, le Ministre ayant fait observer que le but poursuivi (c'est-à-dire amender le budget de 1953 du Congo belge), devait faire l'objet d'un examen avec les Gouvernements de la République du Congo, du Rwanda et du Burundi, dans le cadre du Traité d'amitié avec ces pays.

* * *

TITRE III.

Disposition finale.

Art. 10.

Cet article a été adopté à l'unanimité.

* * *

L'ensemble du projet ainsi que le rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,

A. FIMMERS.

Le Président,

J.~J. MERLOT.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

HOOFDSTUK I.

De Nationale Loterij.

Eerste artikel.

De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd biljetten uit te geven van een openbare loterij «Nationale Loterij» genaamd.

De netto-winsten van de Nationale Loterij zijn bestemd voor de financiering van programma's tot hulpverlening aan de ontwikkelingslanden en meer in 't bijzonder voor de bevordering van de plattelandsbevolking.

Art. 2.

Voor de ontvangsten en uitgaveverrichtingen van de Nationale Loterij wordt op de Rijksbegroting voor orde een speciaal fonds uitgetrokken.

De Koning bepaalt de bestemming van de winst welke de verdeling van biljetten in coupures oplevert.

Art. 3.

De Koning mag de loten en de verrichtingen betreffende de Nationale Loterij vrijstellen van alle belastingen ten bate van Staat, provincies en gemeenten.

Art. 4.

De Koning bepaalt de organisatie van de Nationale Loterij.

Op de voordracht van de Minister van Financiën kan de Koning de algemene en bijzondere regelen bepalen betreffende :

- 1°) vorm en inhoud van de begrotingen;
- 2°) de comptabiliteit;
- 3°) de overlegging van de rekeningen;
- 4°) de periodieke toestandsopgaven en verslagen.

De comptabiliteit van de Nationale Loterij wordt volgens handelsmethodes ingericht.

De rekeningen van de Nationale Loterij worden opge maakt door de beheersorganen en goedgekeurd door de Minister van Financiën die deze, uiterlijk op 30 juni van het jaar na dat van het beheer, ter goedkeuring voorlegt aan het Rekenhof dat op bedoelde rekeningen een toezicht ter plaatse kan inrichten.

De controle van de Minister van Financiën wordt uitgeoefend door bemiddeling van twee controleurs voor de rekeningen, wier opdracht overeenkomt met het bepaalde in artikelen 13 en 14 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Overeenkomsten betreffende de Nationale Loterij mogen zonder beroep op de mededinging gesloten worden.

Art. 5.

Het is verboden met overtreding van verordeningbepalingen tot vaststelling van de regelen ter zake van de Nationale

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE I,

De la Loterie Nationale.

Article premier.

Le Ministre des Finances est autorisé à émettre des billets d'une loterie publique, dénommée «Loterie Nationale».

Les bénéfices nets de la Loterie Nationale sont destinés à financer des programmes d'aide au pays en voie de développement et plus particulièrement à la promotion des populations rurales.

Art. 2.

Les opérations en recettes et en dépenses de la Loterie Nationale font l'objet d'un fonds spécial inscrit au budget pour ordre de l'Etat.

Le Roi détermine l'affectation des bénéfices résultant de la division des billets en coupures.

Art. 3.

Le Roi peut exempter les lots et les opérations relatives à la Loterie Nationale de tous impôts au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

Art. 4.

L'organisation de la Loterie Nationale est fixée par le Roi.

Sur proposition du Ministre des Finances, le Roi peut fixer les règles générales et particulières relatives:

- 1°) à la présentation des budgets;
- 2°) à la comptabilité;
- 3°) à la reddition des comptes;
- 4°) aux situations et rapports périodiques.

La comptabilité de la Loterie Nationale est organisée selon des méthodes commerciales.

Les comptes de la Loterie Nationale sont établis par les organes de gestion et approuvés par le Ministre des Finances, qui les soumet, ou plus tard le 30 juin de l'année qui suit celle de la gestion, à la Cour des Comptes, qui peut en organiser un contrôle sur place.

Le contrôle du Ministre des Finances est exercé à l'intervention de deux contrôleurs aux comptes, dont la mission est conforme aux dispositions des articles 13 et 14 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Les marchés relatifs à la Loterie Nationale peuvent être passés sans appel à la concurrence.

Art. 5.

Il est interdit de céder, d'acquérir ou d'offrir, en infraction aux dispositions réglementaires fixant les modalités

Lotcri], hetzij biljetten van die Ioterij, hetzij coupures van die biljetten, hetzij een aandcel in de aan die biljetten of coupures verbonden voordelen af te staan, te verkrijgen of aan te bieden.

Art., 6.

Elke overtreding van verbodsbepalingen van artikel 5 wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot veertien dagen en met geldboete van 26 frank tot 200 frank, of met een van die straffen alleen.

De biljetten, berichten, aankondigingen, worden in beslag genomen en verbeurd verklaard,

Art., 7.

Boek I van het Wetboek van strafrecht, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, is toepasselijk op de in deze wet omschreven misdrijven.

HOOFDSTUK II

Bestemming

van de winsten van de dienstjaren 1962 en 1963.

Art., 8.

De winsten van de Afrikaanse Loterij, betreffende het dienstjaar 1962, ontvangen volgende bestemming:

§ 1. - Een som van 40.000.000 frank is bestemd voor de financiering van de Algemene Wereldtentoonstelling van Brussel 1958.

§ 2. - Een som van 12.050.000 frank is bestemd voor de sociale hulp aan de uit Kongo gerepatrieerde personen die niet gereclasseerd kunnen worden wegens hun leeftijd of hun gezondheidstoestand

§ 3. - Een som van 11.000.000 frank is bestemd voor de gedeeltelijke financiering van de activiteit der wetenschappelijke cellen die vroeger door het Belgisch Instituut ter bevordering van het wetenschappelijk onderzoek-overzee beheerd werden.

§ 4. - Aan de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid wordt, voor ieder lid van het personeel van de Belgische technische bijstand aan Kongo, aan Rwanda en aan Burundi, met uitzondering van de leden van het beroepspersoneel van het Bestuur van Afrika, een forfaitaire bijdrage van 3.000 frank gestort per maand dienstactiviteit of verlof waarvoor België de volledige bezoldiging, of een gedeelte ervan, betaald heeft tot 31 december 1962.

Voor de in Kongo tewerkgestelde personen, worden de bijdragen gestort met uitwerking op 1 juli 1960, zonder dat de stortingen betreffende het tweede semester 1960 het bedrag mogen overtreffen, dat bij de wettelijke bijdragen betreffende het eerste semester dient gevoegd om 36.000 frank te bereiken.

Voor de in Rwanda of in Burundi tewerkgestelde personen, worden de bijdragen gestort met uitwerking op 1 oktober 1961, zonder dat de stortingen betreffende het vierde trimester 1961 het bedrag mogen overtreffen, dat bij de wettelijke bijdragen betreffende de eerste drie trimesters dient gevoegd om 36.000 frank te bereiken.

Het hierboven vastgestelde bedrag van de bijdragen schommelt in functie van het algemeen Indexcijfer der kleinhandelsprijzen overeenkomstig de bepalingen van de

de la Loterie Nationale, soit des billets de cette loterie, soit des coupures de ces billets, soit une participation à des avantages attachés à ces billets ou à ces coupures.

Art.6.

Toute infraction aux interdictions prévues par l'article 5 est punie d'un emprisonnement de huit jours à quatorze jours et d'une amende de 26 francs à 200 francs, ou d'une de ces peines seulement.

Les billets, avis, annonces sont saisis et confisqués.

Art., 7.

Le Livre I^{er} du Code pénal sans exception du chapitre VII et de l'article 85 est applicable aux infractions prévues par la présente loi.

CHAPITRE II.

Affectation

des bénéfices des exercices 1962 et 1963.

Art., 8.

Les bénéfices de la Loterie Africaine, afférents à l'exercice 1962, reçoivent l'affectation suivante :

§ 1. - Une somme de 40.000.000 de francs est affectée au financement de l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958.

§ 2. - Une somme de 12.050.000 francs est affectée à l'aide sociale aux personnes rapatriées du Congo qui ne peuvent se reclasser en raison de leur âge ou de leur état de santé.

§ 3. - Une somme de 11.000.000 de francs est affectée au financement partiel de l'activité des cellules scientifiques anciennement gérées par l'Institut belge pour l'enroulement de la recherche scientifique outre-mer.

§ 4. - Il est versé à l'Office de la Sécurité Sociale d'Outre-mer, pour chaque membre du personnel de l'assistance technique belge au Congo, au Rwanda et au Burundi, à l'exception des membres du personnel de carrière de l'Administration d'Afrique, une cotisation forfaitaire de 3.000 francs par mois d'activité de service ou de congé pour lesquels la Belgique a payé tout ou partie de la rémunération, jusqu'au 31 décembre 1962.

Pour les personnes occupées au Congo, les cotisations sont versées avec effet au 1^{er} juillet 1960, sans que les versements relatifs au second semestre 1960 puissent excéder le montant qu'il est nécessaire d'ajouter aux cotisations légales relatives au premier semestre, pour atteindre 36.000 francs.

Pour les personnes occupées au Rwanda ou au Burundi, les cotisations sont versées avec effet au 1^{er} octobre 1961, sans que les versements relatifs au quatrième trimestre 1961 puissent excéder le montant qu'il est nécessaire d'ajouter aux cotisations légales relatives aux trois premiers trimestres, pour atteindre 36.000 francs.

Le montant des cotisations fixé ci-dessus varie en fonction de l'indice général des prix de détail conformément aux dispositions de la loi du 12 avril 1960 unifiant les

wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen: het wordt aan het indexcijfer 110 gekoppeld.

De hierboven voorgeschreven stortingen worden verhoogd met de interesten die noodzakelijk zijn om de aanrekening van de bijdragen op de rekening van de verzekerden mogelijk te maken op de datum waarop ze betrekking hebben.

Aan de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid wordt daarenboven voor dezelfde personen en dezelfde periodes een maandelijks bijdrage van 220 frank gestort, die bestemd is voor de verzekering van de schade veroorzaakt door werkongevallen.

§ 5. -- Aan de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid wordt gestort:

a) een som van 10.000.000 frank,, die bestemd is om de lasten te dekken welke voor het Pensioenfonds en het Scholalarbeits- en Perekwatiefonds voortvloeien uit de toepassing van artikel 63, § 3, van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid;

b) een som van 5.500.000 frank die bestemd is om de lasten te dekken welke voor het Invaliditeitsfonds voortvloeien uit de toepassing van artikel 63, §§ 2 en 3, van vernoemde wet.

§ 6. -- Aan de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid wordt een som van 25.000.000 frank gestort. Dit bedrag is voor het Pensioenfonds bestemd, met het oog op de financiering van aanvullende pensioenen ten gunste van het lekenpersoneel van het aangenomen vrij onderwijs, dat in dienst was in Kongo, in Rwanda en in Burundi vóór de datum van de onafhankelijkheid van die landen.

§ 7. -- Het saldo is bestemd voor de verwezenlijking van ontwikkelingsprogramma's der gemeenschap voor de plattelandsbevolking in de ontwikkelingslanden.

Art.9.

De winsten der Nationale Loterij, betreffende het dienstjaar 1963, ontvangen volgende bestemming:

§ 1. - Een som van 14.000.000 frank is bestemd voor het doel vermeld onder artikel 8, § 1.

§ 2. - Een som van 8.000.000 frank is bestemd voor het doel vermeld onder artikel 8, § 3.

§ 3. -- Een som van 10.000.000 frank is bestemd voor het doel vermeld onder artikel 8, § 5, a.

§ 1. -- Een som van 250.000.000 frank wordt gestort op de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1963.

§ 5. -- Het saldo is bestemd voor het doel vermeld onder artikel 8, § 7. »

HOOFDSTUK III.

Slotbepaling.

Art. 1a.

Deze wet heeft uitwerking op 1 januari 1963.

divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail; il est rattaché à l'indice 110.

Les versements prévus ci-dessus sont majorés des intérêts nécessaires pour permettre l'imputation des cotisations au compte des assurés à la date à laquelle elles se rapportent,

Il est versé, en outre, à l'Office de la Sécurité Sociale d'Outre-Mer pour les mêmes personnes et les mêmes périodes, une cotisation mensuelle de 220 francs, destinée à l'assurance des dommages résultant des accidents du travail,

§ 5. -- Il est versé à l'Office de la Sécurité Sociale d'Outre-Mer:

e) une somme de 10.000.000 de francs, destinée à couvrir les charges résultant pour le Fonds des pensions et le Fonds de solidarité et de péréquation, de l'application de l'article 63, § 3, de la loi du 17 juillet 1963 concernant la sécurité sociale d'outre-mer;

b) une somme de 5.500.000 francs, destinée à couvrir les charges résultant pour le Fonds des invalidités de l'application de l'article 63, §§ 2 et 3, de ladite loi.

§ 6. -- Il est versé à l'Office de la Sécurité Sociale d'Outre-Mer une somme de 25.000.000 de francs. Cette somme est destinée au Fonds des pensions, en vue du financement de pensions complémentaires en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre agréé, en service au Congo, au Rwanda et au Burundi avant la date de l'indépendance de ces pays.

§ 7. - Le solde est affecté à la réalisation de programmes de développement communautaire en faveur des populations rurales dans les pays en voie de développement.

Art.9.

Les bénéfices de la Loterie Nationale, afférents à l'exercice 1963, reçoivent l'affectation suivante:

§ 1^{er}. -- Une somme de 14.000.000 de francs est affectée à l'objet visé à l'article 8, § 1^{er}.

§ 2. -- Une somme de 8.000.000 de francs est affectée à l'objet visé à l'article 8, § 3.

§ 3. -- Une somme de 10.000.000 de francs est affectée à l'objet visé à l'article 8, § 5, a.

§ 4. -- Une somme de 250.000.000 de francs est versée au budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1963.

§ 5. -- Le solde est affecté à l'objet visé à l'article 8, § 7. »

CHAPITRE III.

Disposition finale.

Art. 10.

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1963.

BIJLAGE I.

Verdeling onder de begunstigden van netto-bedragen
der eigenlijke inkomsten van de Loterij,
(sedert haar oprichting op 1 juli 1931 tot en met het dienstjaar 1961)

ANNEXE I.

Répartition entre les attributaires des montants nets
des recettes proprement dites de la Loterie.
(depuis sa création le 1^{er} juillet 1934 jusque et y compris l'exercice 1961)

Bevestigden. - Attributaires	1-7-1934	1935	1936	1937	1938	1939	tot op 9-5 vanaf 10-5 en/et à partir du 10-5 jusqu'au 9-5	1941	1942
Koloniale begroting (1). - Budget colonial (1)	<			450.019.803	...	...	>		
Tentoonstelling te Brussel 1935 (2). - Exposition de Bruxelles 1935 (2)	<			64.250.000 ¹	...	...	>		
Grande Saison Internationale de l'Eau (Luik 1939) (3). - Grande Saison Internationale de l'Eau (Liège 1939) (3)	<			4.000.000 ¹	...	...	>		
Winterhulp (4). - Secours d'hiver (4)							<		
Nationaal Steunfonds voor de geteisterden. - Fonds National de Secours aux Sinistrés v.z.w. Nationale Hulde aan de Moeder. - a.s.b.l. Hommage national à la Mère de Famille									
Nationaal Werk voor Kinderwelzijn. - Œuvre Nationale de l'Enfance									
Rode Kruis van België. - Croix-Rouge de Belgique									
v.z.w.», Dienstbetoon aan gezinnen door oorlog geteisterd. - a.s.b.l. Aide pour la reconstruction des foyers éprouvés par la guerre									
Fonds voor Inlands Welzijn (5). - Fonds du Bien-Etre Indigène (5)									
Internationale Tentoonstelling te Brussel 1958. - Exposition Internationale de Bruxelles 1958									
Nationaal Rampenfonds van het Rode Kruis. - Fonds national des Calamités de la Croix-Rouge									
Hulpfonds VOO Belgisch Kongo (1960). - Fonds d'Assistance au Congo Belge (1960)									
Nationaal Comité Kongo (7). - Comité National Congo (7)									
Solidariteitsfonds. - Fonds de Solidarité									
Totaal				518.269.803	...	...	>		

- (1) Wet van 29-5-1934 (A.Re. 1934, Iste deel, blz. 491).
(2) Wet van 1-6-1937 (A.B.e. 1937, blz. 491).
(3) Wet van 26-6-1939 (A.R.C. 1939, blz. 417).
(4) Benaderend bedrag bij gebrek aan gegevens [besluit van de Secretarissen-Generaal].
(5) Voor het dienstjaar 1946 e.v. (cfr. wet Van 26-3-1948).
(7) Wet van 27-7-1962, artikel 1 1^{ste} en 12^{de} schijf.

- (1) Loi du 29-5-1934 (B.O.e. 1934, 1^{re} partie, p. 491).
(2) Loi du 1-6-1937 (B.O.e. 1937, p. 491).
(3) Loi du 26-6-1939 (B.O.e. 1939, p. 417).
(4) Montant approximatif à défaut d'autres éléments (arrêté des Secrétaires Généraux).
(5) Pour l'exercice 1946 et suivants (voir loi du 26-3-1948).
(7) Loi du 27-7-1962, article 1^{er} (11^e et 12^{es} tranches).

**Verdeling onder de begunstigten van netto-bedragen
der eigenlijke inkomsten van de Loterij.**

(sedert haar oprichting op 1 juli 1934 tot en met het dienstjaar 1961)
(vervolg.)

**Répartition entre les attributaires des montants nets
des recettes proprement dites de la Loterie.**

(depuis sa création le 1^{er} juillet 1934 jusqu'et y compris l'exercice 1961)
(suite.)

Begunstigten. - Attributaires	1943	1944	tot op 31-3 jusqu'au 31-3 en/et vanaf 1-4 à partir du 1 ^{er} 1945	1946	1947	1948	1949	1950	1951
Koloniale begroting. — Budget colonial ...									
Tentoonstelling te Brussel 1935 (2). — Exposition de Bruxelles 1935 (2) ...				10.750.000					
Grande Saison Internationale de l'Eau (Luik 1939). — Grande Saison Interna- tionale de l'Eau (Liège 1939) ...									
Winterhulp (4). — Secours d'hiver (4) ...	180.000.000	...	>						
Nationaal Steunfonds voor de geteisterden. — Fonds National de Secours aux Sinistrés v.z.w.», Nationale Hulde aan de Moeder. — a.s.b.l. Hommage national à la Mère de Famille ...			46.157.320	30.000.000					
Nationaal Werk voor Kinderwelzijn. — Œuvre Nationale de l'Enfance ...				5.000.000					
Rode Kruis van België. — Croix-Rouge de Belgique ...				400.000					
v.z.w. Dienstbetoon aan gezinnen door oor- log geteisterd. — a.s.b.l. Aide pour la re- construction des foyers éprouvés par la guerre ...				400.000					
Fonds voor Inlands Welzijn (5). — Fonds du Bien-Être Indigène (5) ...				62.436.275	156.830.275	161.237.793	155.854.039	169.398.371	186.820.163
Internationale Tentoonstelling te Brussel 1958. — Exposition Internationale de Bruxelles 1958 ...									
Nationaal Rampenfonds van het Rode Kruis. — Fonds national des Calamités de la Croix-Rouge ...									
Hulpfonds voor Belgisch Kongo (1960). — Fonds d'Assistance au Congo Belge (1960)									
Nationaal Comité Kongo. — Comité Na- tional Congo ...									
Solidariteitsfonds. — Fonds de Solidarité									
Totaalover de verschillende jaren. — To- taux années ...	180.000.000	...	> 46.157.320	109.386.275	150.330.275	161.237.793	155.854.039	169.398.371	186.820.163

(2) Wet van 1 juni 1937 (A.B.C., 1934, 1^{ste} deel, blz. 2.491).

(1) Benaderend bedrag bij gebrek aan gegevens (besluit van de Secretarissen-Generaal).

(5) Voor het dienstjaar 1946 e.v. (cf. wet van 26-3-1948. *Belgisch Steetsblad*, nr. 154, blz. 4.465).

(2) Loi du 1^{er} juin 1937 (B.O.e., 1934, 1^{re} partie, p. 2.491).

(4) Montant approximatif à défaut d'autres éléments (arrêté des Secrétaires Généraux).

(5) Pour l'exercice 1946 et suivants (voir loi du 26-3-1948, *Moniteur belge*, n^o 154, p. 4.465).

Verdeling onder de begunstigden van netto-bedragen
der eigenlijke inkomsten van de Loterij.

(sedert haar oprichting op 1 juli 1931 tot en met het dienstjaar 1961)
(vervolg.)

Répartition entre les attributaires des montants nets
des recettes proprement dites de la Loterie.

(depuis sa création le 1^{er} juillet 1931 jusque et y compris l'exercice 1961)
(suite.)

Begunstigden. — Attributaires	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Koloniale beproefing. ~ Budget colonial ...										
Tentoonstelling te Brussel 1935. ~ Exposition de Bruxelles 1935 ...										
Grande Saison Internationale de l'Eau (Luik 1939). ~ Grande Saison Internationale de l'Eau (Liège 1939) ...										
Winterhulp. ~ Secours d'hiver ...										
Nationaal Steunfonds voor de geteisterden. ~ Fonds National de Secours aux Sinistrés v.z.w. Nationale Hulde aan de Moeder. ...										
Nationaal Werk voor Kinderwelzijn. ~ Œuvre Nationale de l'Enfance ...										
Rode Kruis van België. ~ Croix-Rouge de Belgique ...										
v.z.w. Dienstbetroon aan gezinnen door oorlog geteisterd. ~ as.b.L. Aide pour la reconstruction des foyers éprouvés par la guerre ...										
Fonds voor Inlands Welzijn (5). - Fonds du Bien-Être Indigène (5) ...	186.176.165	145.641.512	164.455.201	176.691	232.626.043	(6) (192.000.000 (13.209.435	(6) (192.000.000 (61.621.839	(6) (195.000.000 (10.088.700		90.000.000
Internationale Tentoonstelling te Brussel 1958. ~ Exposition Internationale de Bruxelles 1958 ...		10.000.000	10.000.000	10.000.000	40.000.000	1.000.000	10.000.000	10.000.000	40.000.000	40.000.000
Nationaal Rampenfonds van het Rode Kruis. - Fonds national des Calamités de la		9.557.703								
Fonds d'Assistance au Congo Belge (1960)									(8) { 5.081.390 160.000.000	
Nationaal Comité Kongo (7). - Comité National Congo (7) ...									31.019.9471	
Solidariteitsfonds. - Fonds de Solidarité										(9) 106.619.993
Totaal over de verschillende jaren. - Totaux années ...	186.176.165	195.199.215	204.455.201	225.511.769	232.626.043	215.209.4351	293.621.8391	215.088.700	236.101.337	236.619.993

(5) Voor het dienstjaar 1952 e.v. (ct wet van 26-3-1948. *Belgisch Staatsblad* nr. 154. blz. 1.465).

(6) Het eerste cijfer stemt overeen met de oorspronkelijke toekennings en het tweede met de latere toekennings.

(7) Wet van 27-7-1962, artikel I (11^e en 12^e schijf).

(8) Niet vereffend saldo op 9-1-1964.

(9) Van deze som was een bedrag van 75.138.603 frank niet vereffend op 9 april 1964.

(5) Pour l'exercice 1952 et suivants, (voir loi du 26-3-1948" *Moniteur Belge*, nO 154. p. 4.465).

(6) Le premier chiffre correspond à l'attribution initiale et le second à l'attribution subséquente.

(7) Loi du 27-7-1962, article 1^{er} (II^e et 12^e tranches).

(8) Solde non liquidé au 9-1-1964.

(9) Sur cette somme, un montant de 75.138.603 francs n'était pas liquidé au 9 avril 1964.

BIJLAGE II.

Staat van winsten van de Nationale Loterij
voor de jaren 1960, 1961, 1962 en 1963.

I. - Saldo der winsten van de diensjaren 1957, 1958 en 1959.

In kas bij de Nationale Loterij:

voor het dienstjaar 1957 fr.	13.209.435
voor het dienstjaar 1958 fr.	61.621.839
voor het dienstjaar 1959 fr.	10.088.700

Totaal fr. 84.919.974

II. - Winsten 1960.

2.1 Winsten fr. 236.101.336,58.

2.2 Situatie:

ANNEXE II.

Situation des bénéfices de la Loterie Nationale
pour les années 1960, 1961, 1962 et 1963.

1. - Reliquats des bénéfices des exercices 1957, 1958 et 1959,

En trésorerie à la Loterie Nationale:

pour l'exercice 1957 fr.	13.209.435
pour l'exercice 1958 fr.	61.621.839
pour l'exercice 1959 fr.	10.088.700

Total fr. 81.919.974

II. - Bénéfices 1960.

2.1 Bénéfices fr. 236.101.336,58.

2.2 Situation:

Bestemming	Voorzete aanwending Utilisation prévue	Uitgevoerde stortingen Versements effectués	In kas bij de Loterij En trésorerie à la Loterie	Affectation
	1	2	3 = 1 - 2	
Tentoonstelling Brussel 1958	40.000.000,-	40.000.000,-	-	Exposition Bruxelles 1958.
Hulpfonds	160.000.000,-	160.000.000,-	-	Fonds d'Assistance.
Nationaal Comité Kongo (1)	31.019.946,55	31.019.946,55	-	Comité National Congo (1).
Saldo ten voordele van het Hulpfonds ...	5.081.390,03	-	5.081.390,03	Solde au profit du Fonds d'Assistance.
Totaal	236.101.336,58	231.019.916,55	5.081.390,03	Total..

(1) De storting werd uitgevoerd op basis van de wet van 27 juli 1962, artikel: I (1^{de} en 12^{de} tranches).

II. - Winsten 1961.

3.1 Winsten fr. 236.619.992,97.

3.2 Situatie:

(1) Le versement a été effectué sur base de la loi du 27 juillet 1962, article 1^{er} (1^{re} et 12^{es} tranches).

III. - Bénéfices 1961.

3.1 Bénéfices fr. 236.619.992,97.

3.2 Situation:

Bestemming	Voorzete aanwending Utilisation prévue	Uitgevoerde stortingen Versements effectués	In kas bij de Loterij En trésorerie à la Loterie	Affectation
	1	2	3 = 1 - 2	
Tentoonstelling Brussel 1958	10.000.000,-	10.000.000,-	-	Exposition de Bruxelles 1958.
Fonds voor Inlands Welzijn	90.000.000,-	90.000.000,-	-	Fonds du Bien-Etre Indigène
Solidariteitsfonds (1)	106.619.992,97	31.481.390,03	75.138.602,91	Fonds de Solidarité (1).
Totaal	236.619.992,97	161.181.390,03	75.138.602,94	Total..

(1) Dit bedrag werd toegewezen aan het Solidariteitsfonds op basis van de wet van 27 juli 1962, artikel 2.

(1) Ce montant a été affecté au Fonds de Solidarité sur base de la loi du 27 juillet 1962, article 2.

IV. ~ Winsten 1962.

1.1 Winsten ... fr. 281.369.911.80.

1.2 *Situatie*, ingevolge het wetsontwerp neergelegd bij de Kamer, n° 711 (1963-1961), artikel 8.

IV. ~ Bénéfices 1962.

1.1 Bénéfices ... fr. 281.369.911.80.

4.2 *Situation* d'après le projet de loi déposé à la Chambre, n° 711 (1963-1961), article 8.

Bestemming	Voorziene aanwending Utilisation prévue	Gedane voorschotten Avances effectuées	In kas bij de Loterij En trésorerie à la Loterie	Affectation
	1	2	3 = 1 - 2	
Tentoonstelling Brussel 1958 ...	10.000.000r	40.000.000,~	~	Exposition de Bruxelles 1958.
Solidariteitsfonds (sociale hulp) ...	12.050.000,~	8.000.000,~	1.050.000,~	Fonds de Solidarité (aide sociale).
BIBVWOO (wetenschappelijke cellen) ...	11.000.000,~	10.000.000,-	1.000.000,~	IBERSOM (cellules scientifiques).
Sociale hulp [Pensioenkas] ...	147.500.000,~	147.000.000,~	500.000,~	Sécurité Sociale (Caisse des Pensions).
Invaliditeitsfonds (Koninkrijksongevallen) ...	10.000.000,~	9.460.000,-	540.000,~	Fonds d'Invalidité (Congo-accidents).
Pensioen- en Perekwatiefonds ...	10.000.000r	5.000.000,~	5.000.000,~	Fonds des Pensions et de péréquation.
Invaliditeitsfonds ...	5.500.000,~	5.500.000,~	~	Fonds des Invalidités.
Onderwijs... ..	25.000.000,~	25.000.000,-	~	Enseignement.
Ontwikkelingsfonds ...	20.319.911.80	1.000.000,~ (1)	19.319.911.80	Fonds Développement.
Totaal ...	281.369.911.80	250.960.000,~	30.409.911.80	Total.

(1) Voor Fulreac.

(1) Pour Fulreac.

V. ~ Winsten 1963.

5.1 Waarschijnlijke winsten ... fr. 310.000.000,~.

5.2 *Situatie*, ingevolge het wetsontwerp n° 741 (1963-1964), artikel 9.

V. ~ Bénéfices 1963.

5.1 Bénéfices probables ... fr. 310.000.000,~.

5.2 *Situation* d'après le projet de loi n° 741 (1963-1964), article 9.

Bestemming	Voorziene aanwending Utilisation prévue	Gedane stortingen Versements effectués	In kas bij de Loterij En trésorerie à la Loterie	Affectation
	1	2	3 = 1 - 2	
Tentoonstelling Brussel 1958 ...	14.000.000,~	14.000.000,~	~	Exposition de Bruxelles 1958.
BIBWOO (wetenschappelijke cellen) ...	8.000.000r	~	8.000.000,~	IBERSOM (cellules scientifiques).
Pensioen- en Perekwatiefonds ...	10.000.000,~	~	10.000.000,~	Fonds des Pensions et de péréquation.
Rijksmiddelenbegroting (1) ...	250.000.000,-	210.000.000,~	10.000.000,~	Budget des voies et moyens (1).
Ontwikkelingsfonds (2) ...	28.000.000,-	~	28.000.000,-	Fonds de Développement (2).
Totaal, ,, ,,	310.000.000,~	254.000.000,-	56.000.000r	Total.

(1) De wet houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1963, voorziet in artikel 404.9 een bedrag van 250.000.000 frank.

(2) Het betreft het saldo van de winsten dat op dit ogenblik gearand wordt op 28.000.000 Belgische frank.

(1) La loi contenant le budget des Voies et Moyens pour 1963, en son article 404.9, prévoit un montant de 250.000.000 de francs.

(2) Il s'agit du solde des bénéfices, évalué actuellement à 28.000.000 de francs belges.

VI. ~ Samenvatting.

VI. ~ Récapitulation.

Jaren	Winsten Bénéfices	Gedane stortingen en voorschotten Versements et avances effectués	In kas bij de Loterij En trésorerie à la Loterie	Années
	1	2	3 = 2 - 1	
1. ~ Saldo 1957, 1958 en 1959	84.919.974,~	~	84.919.974,~	1. ~ Reliquats 1957, 1958 et 1959.
2. ~ Voor het jaar 1960	236.101.336,58	231.019.946,55	5.081.390,03	2. ~ pour l'année 1960.
3. ~ Voor het jaar 1961	236.619.992,97	161.481.390,03	75.138.602,94	3. ~ Pour l'année 1961.
4. ~ Voor het jaar 1962	281.369.911,80	250.960.000,~	30.409.911,80	4. ~ Pour l'année 1962.
5. ~ Voor het jaar 1963	310.000.000,~	254.000.000,~	~.000.000r	5. ~ Pour l'année 1963.
Totaal	1.149.011.215,35	897.461.336,58	251.549.878,77	Total..

BIJLAGE III.

Financiële toestand van de Nationale Loterij,
het Nationaal Comité Kongo en het Solidariteitsfonds,

(situatie op 9 april 1964.)

I. ~ Bedragen van de winsten te storten door de Nationale Loterij.		
1.1.	Winsten van 1960 : 11 ^e en 12 ^e tranches)	31.019.946,55 (wet van 27 juli 1962, art. 1)
1.2.	Winsten van 1961 : saldo	106.619.992,97 (wet van 27 juli 1962, art. 2)
1.3.	Winsten van 1962 voor de sociale hulp ten gunste van de bejaarde gehandicapte gerepatrieerden (wetsontwerp n° 741-1., Kamer, zitting 1963, 1964, art. 8, § 2)	12.050.000,-
1.4.	Totaal	149.689.939,52

II. - Stortingen verricht door de Nationale Loterij.

2.1.	Op basis van de wet van 27 juli 1962, art. 1 "	31.019.946,55
	op 1 augustus 1960	10.000.000,-
	op 9 september 1960	21.000.000,-
	op 24 april 1961	<u>19.946,55</u>
		31.019.946,55
2.2.	Op basis van de wet van 27 juli 1962, art. 2...	31.481.390,03
	op 28 mei 1961 (Vereniging voor bescherming Mulatten)	1.000.000,-
	op 6 juni 1961	10.000.000,-
	op 30 juni 1961 (Vereniging voor bescherming Mulatten)	400.000,-
	op 18 juli 1961	5.081.390,03
	op 9 april 1962	10.000.000,-
	op 10 juni 1963	5.000.000,-
		<u>31.481.390,03</u>
2.3.	Voorschot op basis van het ontwerp valt wet n° 741, Kamer, zitting 1963-1964, art. 8, § 2 ...	8.000.000,-
	op 30 augustus 1963	8.000.000,-
2.4.	Totaal	70501.336,58

III. - Bedrag nog te storten door de Nationale Loterij.

3.1.	Op de toinsten van 1961	75.138.602,91
	verschuldigd bedrag	106.619.992,97
	gestort bedrag	<u>31.481.390,03</u>
	Saldo	75.138.602,94
3.2.	Op de winsten van 1962 voor sociale hulp (wetsontwerp n° 741., Kamer, zitting 1963-1964)	4.050.000,-
	verschuldigd bedrag	12.050.000,-
	gestort bedrag	<u>8.000.000,-</u>
	Saldo	4.050.000,-
3.3.	Te storten totaal	79.188.602,94

ANNEXE III.

Situation financière de la Loterie Nationale,
du Comité National Congo et du Fonds de solidarité.

(situation au 9 avril 1964.)

I. - Montants des bénéfices à verser par la Loterie Nationale.		
1.1.	Bénéfices de 1960 : 11 ^e et 12 ^e tranches	31.019.946,55 (loi du 27 juillet 1962, art. 1)
1.2.	Bénéfices de 1961 : solde	106.619.992,97 (loi du 27 juillet 1962, art. 2)
1.3.	Bénéfices de 1962 : pour l'aide sociale en faveur des rapatriés du Congo, âgés ou handicapés ... (projet de loi n° 741, 1, Chambre, session 1963-1964, art. 8, § 2)	12.050.000,-
1.4.	Total	149.689.939,52

II. - Versements effectués par la Loterie Nationale.

2.1.	Sur base de la loi du 27 juillet 1962, art. 1"	31.019.946,55
	au 1 ^{er} août 1960	10.000.000,-
	au 9 septembre 1960	21.000.000,-
	au 24 avril 1961	<u>19.946,55</u>
		31.019.946,55
2.2.	Sur base de la loi du 27 juillet 1962, art. 2...	31.481.390,03
	au 28 mai 1961 (Association pour la Protection des Mulâtres) ...	1.000.000,-
	au 6 juin 1961	10.000.000,-
	au 30 juin 1961 (Association pour la Protection des Mulâtres) ...	400.000,-
	au 18 juillet 1961	5.081.390,03
	au 9 avril 1962	10.000.000,-
	au 10 juin 1963	5.000.000,-
		<u>31.481.390,03</u>
2.3.	Avance sur base du projet de loi n° 741, Chambre session 1963-1964, art. 8, § 2	8.000.000,-
	au 30 août 1963	8.000.000,-
2.4.	Total	70.501.336,58

III. - Montant restant encore à verser par la Loterie Nationale.

3.1.	Sur les bénéfices 1961	75.138.602,94
	montant dû	106.619.992,97
	montant versé	<u>31.481.390,03</u>
	Solde	75.138.602,94
3.2.	Sur les bénéfices 1962 : pour l'aide sociale ... (projet de loi n° 741, Chambre, session 1963, 1964)	4.050.000,-
	montant dû	12.050.000,-
	montant versé	<u>8.000.000,-</u>
	Solde	4.050.000,-
3.3.	Total à verser	79.188.602,94

BIJLAGE V.

ANNEXE V.

	1960		1961		1962		1963		Totaal Total		
1. Tegemoetkoming aan oud-kolonialen:											1. Indemnités aux anciens coloniaux :
Giften	1,252	11.778.530	1,091	6.696.915	339	1.773.110	225	1.145.310	2.907	21.393.895	Dons.
Toelagen voor levensonderhoud	114	111.800	6.036	20.992.025	3.629	10.346.635	1.211	3.431.131	11.018	35.181.594	Allocations alimentaires.
Leningen	1,671	23.267.057	731	8.903.855	296	3.591.500	91	1.161.010	2.7981	36.923.152	Prêts.
Afkoop stage mutualiteit (K. B. 6-8-1962)	~	~	~	~	14	18.675	79	101.100	93	123.075	Rachat stage mutuelle (A. R. 6-8-1962).
Verwarming	~	~	~	~	~	~	262	226.000	262	226.000	Chauffage.
Eerste hulp te Zaventem	~	~	375	1.069.000	75	191.000	7	20.000	157	1.280.000	Premiers secours à Zaventem.
Luiermanden gegeven door bemiddeling van het N.W.K.	172	86.559	178	90.578	23	11.822	9	1.641	382	193.603	Layettes données à l'intervention de l'O.N.E.
Vacantie-verblijf	~	~	~	11.950	~	76.225	~	71.010	~	159.215	Séjour de vacances.
Hulp aan sommige werken	~	~	~	~	~	1.800.000	~	282.285	~	2.082.285	Aide à certaines œuvres.
	~	35.513.916	~	37.761.323	~	17.808.967	~	6.445.883	~	97.563.119	
2. Sociale Hulp :											2. Aide Sociale :
Toelagen voor levensonderhoud	~	~	~	~	559	1.806.176	1,725	5.186.193	2.284	6.992.969	Allocations alimentaires.
Medische kosten	~	~	~	~	~	2.373	~	236.655	~	239.028	Frais médicaux.
Foncolin	~	~	~	~	~	159.264	~	190.160	~	919.424	Foncolin.
Onkosten	~	~	~	~	~	3.830	~	12.237	~	16.067	Frais divers.
	~	~	~	~	~	2.271.943	~	5.925.515	~	8.197.188	